

AYDI EST.

Open Learning ✪ Translation

2022-2023

Fourth Year

Second Term



2



# Interpretation II

26.05.2023

مؤسسة العاندي للخدمات الطلابية

# HELLO EVERYONE!

## THE TEXT:

تناول هذا البحث دراسة الأهمية الجيوسياسية لمعبر نصيب- جابر الحدودي وموقعه الجيوبوليتيكي بين الدولتين السورية والأردنية وأهميته لدول الحوار التي تعبره. كما تناول الحديث عن المعبر منذ تأسيسه وحتى الوقت الحالي. وأظهر دور المعبر في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية. وناقش المتغيرات الجيوسياسية التي انعكس تأثيرها عبر السنوات على العلاقات السياسية والاقتصادية في المعبر، إضافة لأهميته في التجارة الخارجية وحركة النقل والترانزيت بين دول المنطقة. «

• موقع:

• Place: it is too general.

• Position: a place where someone or something is located or has been put. A particular way in which someone or something is arranged. The place where something is meant to be.

• Location: the place where a particular point or object exists: The hotel is in a beautiful location overlooking the lake. A place where something happens or exists. The position of something. A place outside a film studio.

• Site: a place where something is, was, or will be built or where something happened or is happening. Also a piece of ground on which you can put up a tent.

• Area: a region or a part of a town in a country, a measurement of the surface of land.

• Setting: the place where something happens, the general environment. Example: an old farmhouse in a beautiful setting.

• Point: a particular place or area on a line or surface.

When we are talking about geopolitics, we have to stick with the word "position".

\*\*\*

☞ Give me synonyms for the word adjacent:

• Adjacent: a room, building, piece of land that is adjacent to something is next to it. Adjoining something else. Having a common border.

• Neighboring: near the place. Located near or next to a place or a person.

• Close: there is very short distance with this word.

• Bordering:

• Adjoining: a shared area between two countries. Touching at a point or line.

• Contiguous: next to something, next to each other.

The proper word here is adjacent or neighboring.

\*\*\*

• متغيرات

• Changes: different, something new and interesting, the act or result of something becoming different.

• Alterations: a change, especially a small one that happens naturally or gradually.

• Shifts: a radical change from one state to the opposite.

• Diversities: تنوع

• Variables: The object that changes from one state to another state.

• Varieties: تنوع

\*\*\*

• الترانزيت

• Transit: the process of moving from one place to another. The act of going through a place on the way to somewhere else.

So the word transit means moving from a place to another but there is some stay for a period of time: the goods are going to stay in the transit until all the official documents are done.

The study deals with the geopolitical significance of Nasib-Jaber border crossing, its geopolitical position on the Syrian and Jordanian borders, and its significance for the adjacent countries passing through. The study reviews the history of the crossing since it was first established up to the present date highlighting the role it plays in the various political, economic, and social fields, as well as the geopolitical variable that impacted the political and economic relations between the two countries. The study also highlights the significance of the crossing in the area of external trade, transport, and transit among countries of the region.

\*\*\*\*\*

Let us take a text about Khaled al-Asaad:

الصديق ورهيق درب العمل خالد الأسعد الذي التصق في تدمير ... وكل ذرة في تراب هذه المدينة تعرف من هو خالد الأسعد وماذا صنع وماذا فعل وكيف عاودت أعمدة المدينة الأثرية الارتفاع وكيف عاد البهاء إليها بفضل جهوده الكبيرة والبناءة. وأضافت نائب رئيس الجمهورية " بدأ خالد الأسعد عمله في ترميم مدينة تدمر في فترة

لم تكن فيها مديرية الآثار تمتلك الإمكانيات والتضخيم اللازمة لهذا العمل الضخم. فاستخدم حيوانات الجر في رفع الأحجار والأعمدة الثقيلة وإعادتها إلى ما كانت عليه حتى جاءت الآلات الرافعة والتي سهلت كثيراً أعمال الترميم الكبيرة التي شهدتها تدمر لتصبح هذه المدينة محط اهتمام الكثير من الشخصيات الدولية.

We will deal with this text next lecture.

Thank You

جميع الحقوق محفوظة

AYDI© 2023

تحذير: إن كل ما يصدر عن دار العائدي للدراسات والترجمة والنشر، بما في ذلك المحاضرات الصادرة عن مؤسسة العائدي للخدمات الطلابية والتي تحمل لوغو العائدي، محمي بموجب ترخيص حماية حقوق النشر الصادر عن وزارة الثقافة - مديرية حماية حقوق المؤلف.



AI Kindi

Language & Training

دورات متابعة ومكتشفات

بإشراف نخبة من أفضل الأساتذة الجامعيين

في معهد الكندي

لطلاب الترجمة (التعليم المفتوح) ولجميع المواد



Page:

مؤسسة العائدي للخدمات الطلابية

Group:

مكتبة العائدي - التعليم المفتوح - قسم الترجمة



AYDI 7950



مكتبة العائدي: المزة- نفق الآداب



هاتف: 011 2119889



موبايل + واتساب: 0941 322227

